

History of Education & Children's Literature (HECL)

Direttore / Editor

Roberto Sani (Università degli Studi di Macerata, Italy)

Consiglio Direttivo / Executive Council

Pino Boero (Università degli Studi di Genova, Italy), **Norberto Bottani** (Paris, France), **Giorgio Chiosso** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Mariella Colin** (Université de Caen, France), **Agustín Escolano Benito** (Universidad de Valladolid, Spain), **Michel Ostenc** (Université de Angers, France), **Simonetta Polenghi** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Bernat Sureda García** (Universitat de les Illes Balears, Spain).

Comitato Scientifico Internazionale / International Scientific Board

Anna Ascenzi (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Ragnar A. Audunson** (Oslo University College, Norway), **Alberto Barausse** (Università degli Studi del Molise, Italy), **Anna Maria Bernardinis** (Università degli Studi di Padova, Italy), **Emy Beseghi** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Vitaly Bezrogov** (Russian Academy of Education – Moscow, Russia), **Paolo Bianchini** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Franz Bierlaire** (Université de Liegi, Belgium), **Marisa Borraccini Verducci** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Edoardo Bressan** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Wolfgang Brezinka** (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Austria; Universität Konstanz, Germany), **Antonio Castillo Gómez** (Universidad de Alcalá, Spain), **Luis Octavio Celis Muñoz** (Universidad Católica de Chile – Santiago, Chile), **Mirella Chiaranda** (Università degli Studi di Padova, Italy), **Alain Choppin** † (Institut National de Recherche Pédagogique – Paris, France), **Maria Carmen Colmenar Orzaes** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Michele Corsi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Giuseppe Costa** (Università Pontificia Salesiana – Roma, Italy), **Simona Costa** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Carmela Covato** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Janine Despinette** (Centre International d'Etudes en Littérature de Jeunesse – Boulogne, France), **Alexander Dimchev** (University of Sofia, Bulgaria), **Redi Sante Di Pol** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Linda Eisenmann** (Wheaton College, Mass., USA), **Weiping Fang** (Zhejiang Normal University, China), **Vicente Faubell Zapata** (Universidad Pontificia de Salamanca, Spain), **Pietro Frassica** (University of Princeton, USA), **Willelm Frijhoff** (Vrije Universiteit Amsterdam, Netherlands), **Monica Galfre** (Università degli Studi di Firenze, Italy), **Jaime García Padrino** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Mario Gecchele** (Università degli Studi di Verona, Italy), **Zohreh Ghaeni** (Institute for Research on the History of Children's Literature in Iran – Tehran, Iran), **Carla Ghizzoni** (Università Cattolica del Sacro

Contents

Indice

7 Abstracts

19 Roberto Sani
«History of Education & Children's Literature» (Hecl),
five years on. An ongoing assessment

Essays and Researches **Saggi e Ricerche**

39 Corinna Onelli
An innovative schoolbook: the *Selectiones dicendi formulae*
(1666) of Father Bartolomeo Beverini

59 Francesca Sbardella
Leggere, rileggere e riscrivere: pratica quotidiana del testo
agiografico

77 Simonetta Polenghi
Die Österreichische Schulreform in der habsburgischen
Lombardei

- 93 Alessandra Avanzini
The education of women: «La voce delle donne» (1865-1867) and the fight for women's rights in post-unitary Italy
- 105 Siphis Bouzakis
Entrance policies to the Greek universities. From the free entrance in 1837 to the *numerus clausus* of the students accepted in 1930. A historical-sociological approach
- 119 Anna Ascenzi
A «Homeland Religion» for educating the Italian people. The history manual by Lorenzo Bettini (1882), from didactic innovation to “sacralisation” of the Risorgimento epic
- 145 Silvia Assirelli
La rappresentazione dell'infanzia nelle copertine de «Il Giornalino della Domenica» (1906-1911). Un itinerario iconografico
- 179 Fabio Targhetta
Tra letteratura, pedagogia e strategie promozionali: il bollettino bibliografico «Paraviana» (1921-1940)
- 199 Margot Hillel
«She makes them tingle all over»: eroticising the child in twentieth-century Australian picture books
- 215 Valeria Miceli
Per una storia della formazione magistrale nell'Italia meridionale. Origini e sviluppo della Scuola normale maschile in Molise (1872-1898)
- 253 Juri Meda
«Mezzi di educazione di massa». Nuove fonti e nuove prospettive di ricerca per una «storia materiale della scuola» tra XIX e XX secolo
- 281 Irma Rizzini, José G. Gondra
Hygiene, childhood typology and institutionalization of poor children in Brazil (1875-1913)
- 305 Davide Montino
Giuseppe Fanciulli negli anni de «Il Giornalino della

Domenica». Infanzia, giornalismo e politica

- 319 Sabrina Fava
Imparare a leggere per diventare lettori: riflessioni di Emilia Formigginì Santamaria da Tolstoj a *Prima lettura*
- 343 Luca Montecchi
Una scuola tra mito e realtà. Spontaneismo, metodo didattico e propaganda pedagogica nella scuola di San Gersolè
- 383 Geraldo Inacio Filho
The «Orders of the Day» and the representation of the military by the High Command of the Brazilian Armed Forces

Sources and Documents

Fonti e Documenti

- 409 Luigi Calvitti
Per conservare e tramandare la memoria di una grande esperienza formativa alimentata da un'autentica passione civile

Critical Reviews and Bibliography

Rassegne critiche, Discussioni, Recensioni e Bibliografia

Critical Reviews / Rassegne critiche

- 419 Gianfranco Tortorelli
Antologie e manuali di letteratura italiana nell'Ottocento. Una riflessione sul canone
- 431 Marianna Alfonsi
Scrivere «senza tailleur». Intervista ad Antonio Faeti

Forum / Discussioni

- 447 Antonio Viñao Frago, Giorgio Chiosso, Antonio Gibelli
School Exercise Books. A complex source for a history of the approach to schooling and education in the 19th and 20th centuries

- 467 Michel Ostenc
École et construction de l'identité nationale en Italie, de l'Unification à l'après Première Guerre Mondiale. Le contrôle de l'État sur les manuels scolaires dans une étude récente
- 477 Roberto Sani
«Honest citizens and good Christians». Don Bosco and Salesian education in the 150-year history of united Italy
- 491 Juri Meda
Davide Montino, the thinker and the man
- Notices / Recensioni*
- 501 Luciana Bellatalla, *Scuola Secondaria. Struttura e saperi* (Nella Sistoli Paoli)
- 504 Piergiovanni Genovesi, *Il manuale di storia in Italia. Dal Fascismo alla Repubblica* (Luciana Bellatalla)
- 507 Attila Nóbik, Bèla Pukánszky (eds.), *Normalität, Abnormalität und Devianz. Gesellschaftliche Konstruktionsprozesse und ihre Umwälzungen in der Moderne. Erziehung in Wissenschaft und Praxis* (Pethő Villő)
- 511 János Gécz, *Sajtó, kép, neveléstörténet [Press, image, history of education]* (Lajos Somogyvári)
- 514 Giorgio Chiosso, *I significati dell'educazione* (Carmela Covato)

Scientific News and Activities of Research Centres
Cronache scientifiche e attività degli istituti di ricerca

- 519 Myriam Southwell, Nicolás Arata
Aportes para un programa futuro de la educación argentina
- 541 Elisabetta Patrizi
The «Europe of knowledge». First research notes on training, identity and new citizenship in the process of European integration
- 553 International Referees' Committee (2011)

Abstracts*

Corinna Onelli, *An innovative schoolbook: the Selectiores dicendi formulae (1666) of Father Bartolomeo Beverini*

The aim of this paper is to analyse an innovative seventeenth-century textbook: the *Selectiores dicendi formulae* (1666) of Father Bartolomeo Beverini (1629-1686) from Lucca. The latter belonged to the Order of Clerks Regular of the Mother of God that in Lucca provided to elementary and high education. Beverini's work is a collection of Latin quotations for humanities class. The quotations, which are derived from Plautus, Terentius and Petronius, have been translated by Beverini into a surprising lively Italian. It is evident that the *Selectiores dicendi formulae* clashes with tradition and mainly its use of Petronius' *Satyricon* implies a critics against "pedantry". Beverini's work rather belonged to experimental culture, in particular it seems to be inspired by the Latin grammar *Teatro della latinità* of the Piarist Giovan Francesco Apa. In the Eighteenth Century the *Selectiores dicendi formulae* was reprinted by Father Giambattista Bisso of the Society of Jesus who originally reproduced Beverini's method. In fact Bisso didn't hesitate to make use of the Sicilian dialect to better render the liveliness of Beverini's translation.

Oggetto di studio è un innovativo manuale del XVII secolo, opera di Padre Bartolomeo Beverini da Lucca (1629-1686) appartenente alla Congregazione della Madre di Dio, che a Lucca si occupava di offrire un'educazione di tipo primario e secondario. Le Selectiores dicendi formulae consistono in una raccolta di citazioni latine da Plauto, Terenzio e Petronio che, tradotte dal Beverini nella lingua viva della quotidianità, riflettono la grande novità – forse ispirata dallo sperimentalismo dello Scolopio Giovan Francesco Apa (autore dell'altrettanto innovativo manuale di grammatica latina Teatro della latinità) – del meto-

* Keywords are chosen from the list of descriptors of the TEE/EET – *European Education Thesaurus* (1998 ed.), a multilingual thesaurus which has been created by Eurydice in order to facilitate the semantic indexing in databases on education in Europe. The complete thesaurus is accessible at the website of the journal Hecl (<<http://www.hecl.it>>) in Italian and in English versions (courtesy of Eurydice network).

do utilizzato dal Beverini per insegnare il latino, e che riscosse un tale successo da essere ripreso anche nel Settecento dal gesuita padre Giambattista Bisso.

Keywords: History of Education; Textbook; Latin; Teaching Method; Italy; XVIIth Century

Francesca Sbardella, *Leggere, rileggere e riscrivere: pratica quotidiana del testo agiografico / Reading, re-reading and re-writing: the daily practice of hagiographical text*

This article is based on a participative ethnography carried on in a Carmelite monastery, where the author was given the chance to share the daily life of a group of French nuns; it proposes a reflection about the practice of reading, specifically applied to the use of hagiographical texts in a convent. This kind of text is a basis for the enunciation of prayer as well as a source of religious practice and the way the nuns use it carries on the operational extremization of its textual value, repeated day after day and filled with a high symbolic capital. Reading a text means experiencing not only the speech as such, but also the succession of actions which derive from it, as well as (and this is the main object of this study) the potential performativity of their application.

Il lavoro, muovendo da un approccio etnografico di tipo partecipativo che l'autrice ha condotto condividendo la vita quotidiana di un gruppo di monache francesi all'interno di un monastero carmelitano, sviluppa, nello specifico, una riflessione sulla pratica della lettura del testo agiografico in ambito conventuale. Questo tipo di testo rappresenta una base per l'enunciazione di preghiera e una fonte di pratiche religiose, e il modo in cui esso viene utilizzato dalle monache, in quanto attrici sociali, porta all'estremizzazione operativa del suo valore testuale, reiterato giorno dopo giorno e caricato di forte significato simbolico. Leggere un testo significa sperimentare non solo il discorso, ma anche la successione delle azioni che ne derivano e – aspetto che qui maggiormente interessa – la potenziale performatività della loro messa in atto.

Keywords: History of Education; Church; Religious Education; Reading; Italy; XXth Century

Simonetta Polenghi, *Die Österreichische Schulreform in der habsburgischen Lombardei / The Austrian School Reform in the Habsburg Lombardy*

For a long time the history of schooling in Italian territories which were under Habsburg dominion has been politically conditioned: there was a bias against Austria, particularly with regard to the age of Restoration, both because Austria was the historical enemy of Italian unity and because it was a Catholic State. Lay and nationalistic historiography preferred to stress the importance of Italian educationalists and intellectual, or the age of Maria Theresa and Joseph II. In the last twenty years new approaches and more objective researches have shown the goodness of Habsburg policy not only in the age of Enlightenment, but also in the age of Restoration, when many elementary schools for boys and girls were opened and there was a strong improvement in teachers' training. The adoption of Vincenz Eduard Milde's pedagogy meant a step forward towards scientific and advanced teaching and educating: the criticism against Austrian dominion, accused of a heavy confessionalization of school, is not really grounded.

Per lungo tempo la storia dell'istruzione nei territori della penisola dominati dagli Asburgo è stata condizionata politicamente dal pregiudizio verso l'Austria (con particolare riferimento all'età della Restaurazione) considerata, da una parte, il nemico storico dell'unità italiana e, dall'altra, in quanto Stato cattolico. Se la storiografia laica e nazionalistica ha preferito sottolineare l'importanza di pedagogisti ed educatori italiani, o richiamare l'età di Maria Teresa e Giuseppe II, negli ultimi venti anni nuovi approcci e ricerche più obiettive hanno invece dimostrato la bontà della politica asburgica non solo nel secolo dei Lumi, ma anche nell'età della Restaurazione, quando l'apertura di molte scuole elementari per ragazzi e ragazze e la formazione degli insegnanti ricevettero un forte impulso grazie alle teorie pedagogiche di Vincenz Eduard Milde.

Keywords: History of Education; Pedagogical Theory; Education System; Austria; Italy; XIXth Century

Alessandra Avanzini, The education of women: «La voce delle donne» (1865-1867) and the fight for women's rights in post-unitary Italy / L'educazione femminile: «La voce delle donne» (1865-1867) e la battaglia per i diritti delle donne nell'Italia post-unitaria

The issue of the role of women and their political, social and educational emancipation in the aftermath of the Italian unification is analysed through the lens of the journal «La voce delle donne» (“The voice of women”), edited between 1865 and 1867 by Giovannina Bertola Garcea. Inspired to «La voix des femmes» – published in Paris during the 1848 Revolution thanks to the initiative of Eugénie Nyboiet – the journal promotes a radical vision of the new political context created by national Unity, considered as a potential guarantor of those values among which also women's emancipation should find its place. From this point of view, the question of the right to vote was secondary to the necessity of acting upon the structure of knowledge itself and of building a new vision of the world which includes the women's dimension too. This attitude reveals a political audacity that was not so incisive when it came to dealing with the question of education, so that the original project of the journal, for which the link between education and consciousness had constituted the original focus, was doomed to failure.

La questione del ruolo delle donne e della loro emancipazione politica, sociale ed educativa all'indomani dell'unificazione italiana viene esaminata attraverso la rivista «La Voce delle Donne», edita tra il 1865 e il 1867 da Giovannina Bertola Garcea. Ispirata a «La voix des femmes» – pubblicata a Parigi durante la Rivoluzione del 1848 per iniziativa di Eugenia Nyboiet – la rivista promuove una visione radicale del nuovo contesto politico creato dall'unità nazionale, considerata come un potenziale garante di quei valori tra i quali avrebbe dovuto trovare posto anche l'emancipazione femminile. Da questo punto di vista, la questione del diritto di voto diventò secondaria rispetto alla necessità di agire sulla struttura stessa della conoscenza e sulla costruzione di una nuova visione del mondo che includesse anche la dimensione femminile. Una tale audacia politica non fu ugualmente incisiva nell'affrontare la questione educativa, cosicché il progetto originario della rivista, incentrato sullo stretto legame tra istruzione e maturazione della coscienza femminile, fu destinato ad avere esiti assai limitati.

Keywords: History of Education; Women's Education; Periodical; Educational Policy; Italy; XIXth Century

Siphis Bouzakis, *Entrance policies to the Greek universities. From the free entrance in 1837 to the numerus clausus of the students accepted in 1930. A historical-sociological approach / Le politiche per l'accesso all'università in Grecia. Dall'ingresso libero nel 1837 all'introduzione del numero chiuso nel 1930: un approccio storico-sociologico*

In the modern Greek State, which arose after the liberation from the Turkish occupation in 1824, education was supposed to play a basic role in the effort of organizing the new state's basic institutions (justice, health, education, religion). The institutionalization of the Greek educational system that was newly formulated by the Bavarians over the period 1834-1837, and which consisted in the establishment of primary and secondary schools aimed at forming the citizens-patriots within the new nation-state, as well as the establishment of the first Greek university (Othonian University). School often became the object of political conflicts and on this side the article focuses on the new educational policies, and in particular the way in which entrance to higher education was regulated (university entrance policies) and developed in the period from 1837 through 1920, when it was established the *numerus clausus* ("closed number") of the students accepted to universities. The A. examines the manifold factors, both internal (such as the emerging issue of offering qualitative education to the students) and external ones (that is financial, ideological and social factors), which deeply affected these changes in educational policies.

Nella Grecia moderna, sorta a partire dal 1824 dopo la liberazione dall'occupazione turca, all'educazione fu assegnato un ruolo cruciale (assieme alla giustizia, la sanità e la religione) nella riorganizzazione del nuovo stato. Sotto la dinastia bavarese (1834-1837) nell'ambito del nuovo sistema educativo greco furono istituite le scuole primarie e secondarie, necessarie alla formazione dei cittadini-patrioti, come anche la prima università della nazione (l'Università Ottoniana); l'educazione divenne presto oggetto di vivaci dibattiti e veri e propri scontri sul piano politico. L'articolo esamina le nuove politiche educative e in particolare i criteri d'accesso alla formazione universitaria, dal 1837 al 1920 (anno dell'istituzione del "numero chiuso"), analizzando i molteplici fattori, sia interni (come il problema di offrire un'educazione di qualità agli studenti) sia esterni (ossia i fattori economici, ideologici e sociali) che influenzarono profondamente i processi di cambiamento nel sistema formativo nazionale.

Keywords: History of Education; University; Transition from Upper Secondary to Higher Education; Educational Policy; Greece; XIX-XXth Centuries

Anna Ascenzi, *A «Homeland Religion» for educating the Italian people. The history manual by Lorenzo Bettini (1882), from didactic innovation to «sacralisation» of the Risorgimento epic / Una «religione della Patria» per educare il popolo italiano. Il manuale di storia per le scuole elementari I Martiri e i Fattori della Unità e Indipendenza d'Italia (1885) di Lorenzo Bettini tra rinnovamento didattico e «sacralizzazione» dell'epopea risorgimentale*

Through the innovative and successful history manual for primary school first published in 1885 by Lorenzo Bettini *I Martiri e i Fattori della Unità e Indipendenza d'Italia* ("The Martyrs of Italy, and the Makers of her Unity and Independence") a new approach towards the narration of the Risorgimento epic was introduced in history teaching in primary and popular schools. The innovative character lies in the fact that the manual was, on the one hand, aimed at promoting a strong national sentiment in the younger generations by teaching the examples and stories of the Risorgimento charismatic figures; on the other

hand, it reflected the new modern pedagogical and Positivist orientation both in primary teaching and in teachers' training, which would find in patriotic history itself the basic element for didactic renewal as well as the crucial tool for the nationalization of the people of the new unified Italian state.

Attraverso l'innovativo e fortunato manuale per le scuole primarie I Martiri e i Fattori della Unità e Indipendenza d'Italia pubblicato nel 1885 da Lorenzo Bettini, fu introdotto un nuovo approccio alla narrazione dell'epopea risorgimentale nell'insegnamento della storia impartito nelle scuole elementari e popolari. L'innovatività si fonda sul fatto che, da una parte, il manuale mirava a formare nelle nuove generazioni un vigoroso sentimento della patria attraverso l'insegnamento delle gesta delle figure carismatiche del Risorgimento; dall'altra, esso rifletteva i nuovi orientamenti pedagogici di tipo positivista, sia nell'insegnamento della storia come anche nella formazione degli insegnanti, che avrebbero trovato proprio nella "storia patria" non solo il fondamento per il rinnovamento della didattica, ma anche uno strumento cruciale per la nazionalizzazione delle popolazioni dello Stato recentemente unificato.

Keywords: History of Education; Textbook; History; Teaching; Primary School; Italy; XIXth Century

Silvia Assirelli, *La rappresentazione dell'infanzia nelle copertine de «Il Giornalino della Domenica» (1906-1911). Un itinerario iconografico / The childhood representation on the covers of the «Il Giornalino della Domenica» (1906-1911). An iconographic history*

In the last two decades of the nineteenth century, the entry of illustrations in Italian children's magazines was accompanied by woodcut's technical developments which favoured a gradual and arduous liberation of the image from the secondary and marginal role to which, in the editorial production of the unification, it had been relegated. The detailed analysis of the elegant illustrations and particularly of the famous colour covers of «Il Giornalino della Domenica» (1906-1911) demonstrates the important cultural renewal carried by the magazine founded and directed by Luigi Bertelli (better known as *Vamba*). While building on the example of the most innovative magazines for children which had preceded it, the «Giornalino» imposed a profoundly modern concept of the illustration and of the representation of childhood, which allowed it not only to align itself with the most advanced editorial trends in Europe, but also to convey the message of a highly innovative educational project.

Nell'Italia dell'ultimo ventennio dell'Ottocento, l'ingresso dell'illustrazione nei giornalini dedicati all'infanzia si accompagna ai progressi tecnici raggiunti dall'incisione xilografica, ciò che favorì il graduale e faticoso affrancamento dell'immagine dal ruolo secondario e marginale a cui, nella produzione editoriale postunitaria, era stata relegata. La dettagliata e attenta analisi delle eleganti illustrazioni e, in particolare, delle famose copertine a colori de «Il Giornalino della Domenica» (1906-1911) evidenzia l'importante rinnovamento culturale di cui la rivista, fondata e diretta da Luigi Bertelli (più noto come Vamba), fu portatrice. Il «Giornalino» impose nell'ambito della stampa periodica per ragazzi un concetto di illustrazione e di rappresentazione dell'infanzia profondamente moderno, capace non solo di allinearsi alle tendenze più evolute dell'editoria europea, ma di veicolare un messaggio educativo altamente innovativo.

Keywords: History of Education; Illustrated Paper; Children's and Youth Literature; Graphic Arts; Italy; XXth Century

Fabio Targhetta, *Tra letteratura, pedagogia e strategie promozionali: il bollettino bibliografico «Paraviana» (1921-1940) / From literature through pedagogy, to publishing strategies: the bibliographic bulletin «Paraviana» (1921-1940)*

The historiography of educational and school publishing in recent years has largely used sources which had previously considered “minor” and of secondary importance. Among these we may include the bibliographic information bulletins which, particularly the national publishers used to distribute to advertise their best editorial production, and which consisted of brief reports, with a significant circulation, printed on paper similar to that of newspapers and essentially made up of long pages of advertisement. In some cases, however – and in that of «Paraviana», published by the homonymous publishing house in Turin – the bulletin assumed the features of a downright magazine, in a modest format, but with clearly declared cultural ambitions, especially in the literature and teaching ambit. The collaboration of famous contributors, the selfless (i.e. free from commercial interests) character of many of the published articles, the controversies that sometimes arose around certain topics, render this bulletin a significant source for investigating the cultural lines and strategies of the historical Turinese publishing house, in a particularly significant moment of its history.

La ricerca storica sull'editoria scolastica ed educativa si è caratterizzata negli ultimi anni per il ricorso a fonti ritenute a lungo minori e di secondaria importanza. Tra queste si possono annoverare i bollettini di informazioni bibliografiche che, in particolar modo gli editori a distribuzione nazionale, erano soliti diffondere per pubblicizzare la propria migliore produzione. Si tratta spesso di foglietti dalle tirature molto significative, stampati su carta simile a quella dei quotidiani e sostanzialmente costituiti da lunghe pagine di réclame. In alcuni casi, tuttavia – e fu questa la sorte di «Paraviana», pubblicata dall'omonima casa editrice di Torino – il bollettino si connotò come una vera e propria rivista, di formato modesto ma dalle dichiarate ambizioni culturali, soprattutto in ambito letterario e pedagogico. Il ricorso a collaboratori di chiara fama, il carattere disinteressato, vale a dire svincolato da meri interessi pubblicitari, di molti articoli ivi pubblicati, le polemiche che a volte nacquero intorno a determinati argomenti ne fanno una fonte significativa per indagare gli orientamenti culturali e le strategie editoriali della casa editrice torinese in un momento particolarmente significativo della sua storia.

Keywords: History of Education; Publishing Industry; Periodical; Advertising; Italy; XXth Century

Margot Hillel, «*She makes them tingle all over*»: eroticising the child in twentieth-century Australian picture books / «*È così bella da suscitare in loro un fremito*»: l'immagine erotizzata dell'infanzia nei libri illustrati Australiani del XX secolo

Children's books provide a great deal of insight into adult views of childhood and give us another views of social attitudes to children. In this article the A., by examining some selected picture books of literature for children which were published in Australia between the two world wars, underlines the complexity of the message conveyed by texts as well as, in particular, by illustrations, in this way shedding light on the emergence of a contradictory and “sexualized” construction of childhood – which, at a closer reading, appears to be the manifestation of a mechanism, only apparently contradictory but actually very sophisticated, for valorising a view of childhood as entirely innocent with illustrations which, supporting the pretty and appealing, promote an eroticized image of it.

I libri per bambini offrono una grande opportunità per esplorare il modo in cui l'infanzia viene vista da parte degli adulti, rivelando ulteriori punti di vista degli atteggiamenti sociali nei confronti dei bambini. L'Autrice, esaminando alcuni libri illustrati per bambini, editi in Australia tra le due guerre mondiali, pone l'accento sulla complessità del messaggio veicolato tanto dai testi quanto in particolare dalle illustrazioni, ponendo così in luce il manifestarsi di una costruzione contraddittoria e "sessualizzata" dell'infanzia – manifestazione di un meccanismo alquanto sofisticato di esaltazione dell'innocenza infantile attraverso la promozione di una sua immagine eroticizzata.

Keywords: History of Education; Children's and Youth Literature; Picture book; Childhood; Conceptual Imagery; Australia; XXth Century

Valeria Miceli, *Per una storia della formazione magistrale nell'Italia meridionale. Origini e sviluppo della Scuola normale maschile in Molise (1872-1898)* / *For a history of teachers' training in Southern Italy. Origins and development of the Normal school for male teachers in Molise Region (1872-1898)*

The history of teachers' training sinks its roots in the years of the formation of the national state, being linked not only with the establishing of a unitary system for basic instruction aimed at educating the new generations, but also with the elaboration of specific strategies of transmission of cultural patterns, values, attitudes and shared ideals in the framework of a common educational institution: the primary school. The article examines in depth this reality, by privileging a local (not localistic) approach and able to retrace, through the history of the birth and development of a Normal school for male teachers – in this specific case, in Campobasso – the more general features of the teachers training in Italy, as well as to shed light on the complex dynamics, which shaped the interaction between the Ministry of Education and the single local school realities with regard to the teachers' training, in the period between the birth of a unitary state and the end of the 19th century.

La storia dell'istruzione magistrale affonda le sue radici negli anni della formazione dello Stato nazionale, essendo strettamente collegata non solo all'istituzione di un sistema unitario per l'istruzione di base per le nuove generazioni, ma anche all'elaborazione di specifiche strategie di trasmissione di modelli culturali, di valori, di comportamenti e di idealità condivise all'interno di una comune istituzione scolastica: la scuola elementare. L'articolo approfondisce questa realtà privilegiando un approccio locale (e non localistico) in grado di far emergere, in particolare attraverso l'esperienza della nascita e dello sviluppo della scuola magistrale maschile a Campobasso, le caratteristiche più generali dell'istruzione normale in Italia.

Keywords: History of Education; Teacher's education; Education System; Nationalization; Italy; XIXth Century

Juri Meda, «Mezzi di educazione di massa». Nuove fonti e nuove prospettive di ricerca per una «storia materiale della scuola» tra XIX e XX secolo / «Tools of mass education». New sources and new lines of research for a «material history of school» between the 19th and 20th centuries

Since the 1990s the European educational historiography has increasingly focused on the

study of the school material culture through the ethnographic dimension in which it manifests itself and, more concretely, through objects, images, texts and oral sources that describe its real educational practices in a historical perspective. Today, the historian of education is called not only to describe the technical and material development of school consumer goods, but also to explore the economic processes which were associated with the increase of mass schooling. The transformation of school production, from traditional into an industrial one has made it possible, in the late nineteenth and early twentieth century, the production of what the A. defines “means of mass education”, i.e. those teaching aids, writing instruments and various stationery, which were properly serialized in order to facilitate the approval and standardization of teaching methods as well as of learning processes.

A partire dagli anni Novanta la storiografia educativa europea si è sempre più concentrata sullo studio della cultura materiale della scuola attraverso i registri etnografici in cui essa si manifesta e più concretamente attraverso gli oggetti, le immagini, i testi e le fonti orali che descrivono le reali pratiche educative in una prospettiva storica. Oggi lo storico dell'educazione è chiamato non più solo a descrivere l'evoluzione tecnica e materiale degli oggetti di consumo scolastico, ma ad esplorare i processi economici connessi allo sviluppo della scolarizzazione di massa. La trasformazione della manifattura scolastica in una vera e propria “industria dello scolastico” ha reso infatti possibile, tra la fine del XIX e i primi decenni del secolo seguente, la produzione di quelli che l'A. definisce «mezzi di educazione di massa», ossia sussidi didattici, strumenti di scrittura e articoli di cancelleria di vario genere, opportunamente serializzati al fine di rendere più agevole e funzionale l'omologazione dei metodi di insegnamento e dei processi di apprendimento.

Keywords: History of Education; School; Mass Education; Teaching Aids; Industry; Italy; XIX-XXth Centuries

Irma Rizzini, José G. Gondra, *Hygiene, childhood typology and institutionalization of poor children in Brazil (1875-1913) / Igiene e istituzionalizzazione dell'infanzia bisognosa in Brasile (1875-1913)*

This study investigated the emergence of childhood as a social problem and how the subject was treated by hygienists, who graduated from the Medical School of Rio de Janeiro. This institution allowed broad dialogue with countries regarded as paradigms of civilization with regard to dissertations on the subject. At the same time, we attempted to analyse the imprints left by these hygienists' discourses on two institutions created between 1875 and 1899 in Rio de Janeiro, focused on children who were classified as orphans, abandoned, and destitute in the specialized literature and records of detention facilities. Working with knowledge-producing discourses focused on the management of these children in order to disseminate the mentioned discourses, our sources were constituted of theses, books and specialized journals, as well as documents from the boarding schools.

Il problema sociale dell'infanzia abbandonata viene qui esaminato dalla prospettiva dei medici specializzati nel campo dell'igiene e della sanità pubblica presso la facoltà di medicina di Rio de Janeiro, che operava in collaborazione con i paesi e le realtà più avanzati in questo settore. Vengono qui analizzati alcuni documenti a stampa (testi e discorsi) prodotti da questi esperti d'igiene relativamente a due istituzioni create tra il 1875 e il 1899 a Rio de Janeiro per la cura e l'assistenza degli orfani e dell'infanzia bisognosa e abbandonata. L'analisi della letteratura medica specializzata (estrapolata da libri e riviste) oltre che di varia do-

cumentazione proveniente dai collegi brasiliani permette di ricostruire i diversi aspetti della “medicalizzazione dell’infanzia” tra la fine del XIX e i primi decenni del secolo successivo.

Keywords: History of Education; Childhood; Hygiene; Child Protection; Boarding School; Brazil; XIX-XXth Century

Davide Montino, Giuseppe Fanciulli negli anni de «Il Giornalino della Domenica». Infanzia, giornalismo e politica / Giuseppe Fanciulli in the years of the «Il Giornalino della Domenica». Childhood, journalism and politics

The figure of the writer for children Giuseppe Fanciulli (1881-1951) is retraced in the light of his experience in the magazine «Il Giornalino della Domenica», to which he actively collaborated, sometimes under the pseudonym of *Mastro Sapone*. Fanciulli adhered fully to the cultural and educational project of the founder of the journal Luigi Bertelli (better known with the pseudonym *Vamba*), as it is evidenced not only by his rich production of articles for the «Giornalino» as well as his critical essays about the educational value of this publishing initiative, but also by his active militancy in the direction of a true “national pedagogy” consisting of participative actions, lectures, meetings and an ongoing relationship with his young readers. The years of militant journalism at the «Giornalino» will represent an important training ground for Fanciulli who learned well the importance of the relationship with the public, and moreover they indelibly marked his future work as a writer.

La figura dello scrittore per l’infanzia Giuseppe Fanciulli (1881-1951) viene ricostruita alla luce della sua esperienza nell’ambito della rivista «Il Giornalino della Domenica», a cui il Fanciulli collaborò attivamente come redattore, talvolta sotto lo pseudonimo di Mastro Sapone. La piena adesione di Fanciulli al progetto culturale ed educativo del fondatore del periodico Luigi Bertelli (più noto con lo pseudonimo di Vamba) è testimoniata non solo dalla ricca produzione di articoli per il «Giornalino» e di contributi critici attorno a questa iniziativa editoriale, ma anche dalla sua militanza attiva nella direzione di una vera e propria “pedagogia nazionale” fatta di mobilitazioni, conferenze, incontri e di un costante rapporto con i suoi piccoli lettori. Gli anni del giornalismo militante presso il «Giornalino» rappresenteranno un’importante palestra per Fanciulli che così apprese l’importanza del rapporto con il pubblico, e segnarono altresì in maniera indelebile la sua futura attività di scrittore.

Keywords: History of Education; Children's and Youth Literature; Periodical; Youth Organizations; Italy; XXth Century

Sabrina Fava, Imparare a leggere per diventare lettori: riflessioni di Emilia Formiggini Santamaria da Tolstoj a Prima lettura / Learning to read and becoming readers: the thinking of Emilia Formiggini Santamaria, from Tolstoj to Prima lettura

The article explores the book *The pedagogical ideas of Leo Tolstoy*, which was published in 1904 by Emilia Santamaria: resulting from her dissertation in philosophy, defended at the University of Rome the year before, the work marks the entry of the young scholar in the contemporaneous pedagogical debate, showing her interest in the production of textbooks and children’s books of the time, in great part considered inadequate and ineffective in intercepting the needs of small readers. As emerges from her reflections on Tolstoy’s work,

it is clear all the modernity of her thought as young educator, able to anticipate many of the themes that would characterize the future debate, during the first half of the twentieth century, on the quality of textbooks and reading books.

L'articolo prende in esame il volume Le idee pedagogiche di Leone Tolstoj edito nel 1904 da Emilia Santamaria: risultato della tesi di laurea in filosofia discussa l'anno prima presso l'Università di Roma, l'opera segna l'ingresso della giovane studiosa nel dibattito pedagogico del tempo, mostrando la sua particolare attenzione verso la coeva produzione di testi scolastici e di libri per ragazzi, in larga misura considerati inadeguati e scarsamente efficaci nell'intercettare le esigenze dei piccoli destinatari. Dalle riflessioni scaturite nel saggio su Tolstoj, emerge tutta la modernità di pensiero della giovane pedagoga, le cui intuizioni anticipavano molti dei temi che avrebbero poi caratterizzato il futuro dibattito sulla qualità dei testi scolastici e dei libri di lettura nel corso della prima metà del XX secolo.

Keywords: History of Education; Reading; Textbooks; Pedagogical Theory; Italy; XXth Century

Luca Montecchi, *Una scuola tra mito e realtà. Spontaneismo, metodo didattico e propaganda pedagogica nella scuola di San Gersolè / A school between myth and reality. Spontaneism, didactical method and pedagogical propaganda in the School of San Gersolè*

The experience of the renowned school of San Gersolè and the work of its promoter, from 1920 to 1956, the teacher Maria Maltoni are here reconstructed with the help of archival sources, particularly represented by the documentation of the Committee of National Liberation in Impruneta and by some letters sent to Ernesto Codignola, which have allowed to explore that extraordinary educational experience. The reconstruction of the human experience of Maria Maltoni can shed new light on the pedagogical reasons underlying the educational project of San Gersolè, which was carried on from the liberal age up to the second post-war period. Highly significant is the attention given towards the original idealistic approach (derived from Lombardo Radice's thought), up to the development, in republican age, and the links with the experiences of Scuola-Città Pestalozzi and the Cooperative Education Movement.

L'esperienza della celebre scuola di San Gersolè e l'operato della maestra Maria Maltoni, sua animatrice dal 1920 al 1956, vengono qui ricostruiti con l'ausilio di fonti archivistiche inedite, rappresentate in particolare dalle carte del Comitato di Liberazione Nazionale di Impruneta e alcune lettere inviate ad Ernesto Codignola, che hanno permesso di approfondire quella straordinaria esperienza educativa. La ricostruzione della vicenda umana della Maltoni permette di gettare nuova luce sulle ragioni pedagogiche del progetto educativo di San Gersolè così com'è venuto sviluppandosi in Italia, dall'età liberale fino al secondo dopoguerra. Particolarmente significativo su questo versante è l'attenzione dedicata dall'A. all'originaria impostazione lombardo-radiceana dell'esperienza e agli sviluppi conosciuti in epoca repubblicana nel collegamento con la Scuola-Città Pestalozzi e il Movimento di Cooperazione Educativa.

Keywords: History of Education; Primary School; Experimental School; Pedagogical Theory; Italy; XXth Century

Gerardo Inacio Filho, *The «Orders of the Day» and the representation of the military by the high command of the Brazilian armed forces / Gli «Ordini del Giorno» e la rappresentazione dell'esercito secondo l'Alto Comando delle forze armate brasiliane*

The paper discusses the political education of the Brazilian military by means of the «Orders of the Day» for the years 1979 to 1985. The Orders of the Day are speeches elaborated by Ministers of the Military Branches that are read, on solemn civil and commemorative dates, to troops in formation in the barracks of the Armed Forces. The narrative focuses on the Army, during the years '70-'80, when the War College and the Doctrine of National Security greatly influenced education in the Military Academies. Drawing upon the ideas of Chartier's concept of "collective representation" this study explores the constituent elements of the Representation of the Military in the Orders of the Day, as crafted by the Brazilian High Command.

L'articolo esplora il tema dell'educazione politica dei militari brasiliani, negli anni tra il 1979 e il 1985, svolta attraverso gli "Ordini del Giorno" ovvero i discorsi elaborati dai responsabili dei vari rami militari e letti, in occasioni solenni, civili e commemorative, alle truppe schierate in formazione nelle caserme delle Forze Armate. L'articolo esamina con particolare attenzione il caso dell'esercito negli anni '70 e '80, nel corso dei quali il Collegio militare e la cosiddetta "Dottrina della Sicurezza Nazionale" influenzarono fortemente la formazione dei giovani nelle accademie e dettarono altresì gli elementi costitutivi della "rappresentazione collettiva" (per usare la categoria di Chartier) dei militari e dell'esercito.

Keywords: History of Education; Military Service; Political Education; Nationalization; Social Control; Brazil; XXth Century

Cuore di Milano, Italy), **Joyce Goodman** (University College Winchester, United Kingdom), **David Gordon** (AMSE – the Association of Medical Schools in Europe), **Anne Goulding** (Loughborough University, United Kingdom), **Alexander Grab** (University of Maine, USA), **Gerald Grimm** (Universität Klagenfurt, Austria), **Carola Groppe** (Universität Dortmund, Germany), **Silvina Gvirtz** (Universidad de San Andrés, Argentina), **Robert Hampel** (University of Delaware, USA), **Srecko Jelusic** (University of Zadar, Croatia), **Elemér Kelemen** (History of Education Subcommittee of the Hungarian Academy of Sciences – Budapest, Hungary), **Carmen Labrador Herraiz** (Universidad Complutense de Madrid, Spain), **Daniel Lindmark** (Umeå University, Sweden), **Renata Lollo** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Sira Serenella Macchietti** (Università degli Studi di Siena, Italy), **Charles Magnin** (Université de Genève, Suisse), **Maria Luiza Marcilio** (Universidade de São Paulo, Brasil), **Alberto Martínez Boom** (Universidad Pedagógica Nacional de Santa Fe de Bogotá, Colombia), **Sally Maynard** (Loughborough University, United Kingdom), **Gary McCulloch** (Institute of Education, University of London, United Kingdom), **Otohiko Mikasa** (Tokio Gakugei University, Japan), **Maria Cristina Morandini** (Università degli Studi di Torino, Italy), **Vivian Nutton** (Wellcome Trust Centre for the History of Medicine, University College London – United Kingdom), **Gabriela Ossenbach Sauter** (Universidad Nacional de Educación a Distancia de Madrid, Spain), **Riccardo Pagano** (Università degli Studi di Bari, Italy), **Paola Pallottino** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **E. Lisa Panayotidis** (University of Calgary, Canada), **Carlo Pancera** (Università degli Studi di Ferrara, Italy), **Furio Pesci** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Pablo Pineau** (Universidad de Buenos Aires – Universidad Nacional de Luján, Argentina), **Joaquim Pintassilgo** (Universidade de Lisboa, Portugal), **Amedeo Quondam** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Philippe Savoie** (Institut National de Recherche Pédagogique – Paris, France), **Adolfo Scotto Di Luzio** (Università degli Studi di Bergamo, Italy), **Giuseppe Serafini** (Università degli Studi di Siena, Italy), **Nicola Siciliani De Cumis** (Università degli Studi di Roma «La Sapienza», Italy), **Ivanka Stricevic** (University of Zadar, Croatia), **Francesco Susi** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Gianfranco Tortorelli** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Franco Trequadrini** (Università degli Studi dell'Aquila, Italy), **Raffaele Tumino** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Pompeo Vagliani** (Fondazione Tancredi di Barolo – Torino, Italy), **Carlo Vecce** (Università degli Studi di Napoli «L'Orientale», Italy), **Ariclê Vechia** (Universidade Tuiuti do Paraná-Curitiba, Brazil), **Antonio Viñao Frago** (Universidad de Murcia, Spain), **Paola Vismara** (Università degli Studi di Milano, Italy), **Aleksandra Vranes** (University of Belgrade, Serbia), **Cristina Yanes Cabrera** (Universidad de Sevilla, Spain), **Danilo Zardin** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy).

Coordinamento redazionale / Editorial Coordinator

Marta Brunelli (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Luigiaurelio Pomante** (Università degli Studi di Macerata, Italy).

Comitato di Redazione / Editorial Staff

Silvia Assirelli (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Lorenzo Cantatore** (Università degli Studi di Roma Tre, Italy), **Dorena Caroli** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Mirella D'Ascenzo** (Università degli Studi di Bologna, Italy), **Sabrina Fava** (Università Cattolica del Sacro Cuore di Milano, Italy), **Luca Montecchi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Juri Meda** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Davide Montino** † (Università degli Studi di Genova, Italy), **Patrizia Morelli** (Università della Calabria, Italy), **Elisabetta Patrizi** (Università degli Studi di Macerata, Italy), **Fabio Targhetta** (Università degli Studi di Padova, Italy).

Texts by

Marianna Alfonsi, Nicolás Arata, Anna Ascenzi,
Silvia Assirelli, Alessandra Avanzini, Luciana Bellatalla,
Siphis Bouzakis, Luigi Calvitti, Giorgio Chiosso,
Carmela Covato, Sabrina Fava, Geraldo Inacio Filho,
Antonio Gibelli, José G. Gondra, Margot Hillel, Juri Meda,
Valeria Miceli, Luca Montecchi, Davide Montino,
Corinna Onelli, Michel Ostenc, Elisabetta Patrizi,
Simonetta Polenghi, Irma Rizzini, Roberto Sani,
Francesca Sbardella, Nella Sistoli Paoli, Lajos Somogyvári,
Myriam Southwell, Fabio Targhetta, Gianfranco Tortorelli,
Pethő Villő, Antonio Viñao Frago

www.hecl.it

ISSN 1971-1093

eum edizioni università di macerata



ISBN 978-88-6056-290-6



€ 56,00 (IVA INCL.)